

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

晴時陰時日今 報天  
度一廿溫氣高最 告氣  
度二十溫氣低最

## 慶祝立國一百六十週年紀念

# 加國明日歡慶國慶

### 花烟放大灣利吉英時十晚明

(雲訊)明日加拿大國慶，正式定名為加拿大日，慶祝加拿大立國一百一十六週年紀念。

歷年來直至去年為止，是日均稱為自治領日。去年十月，加國參院獲得女皇同意，乃將該日名稱改為加拿大日。

卑詩慶祝加拿大日委員會主席艾雲士說，經過三個月籌備慶祝活動，全卑詩省共有五十五個團體參加慶祝活動，較之去年多出百分之二十。艾雲士說，今年聯邦之國慶慶祝預算，共為三百四十萬加元(較之去年五百二十萬之預算減省百分之三十四)。

艾雲士又預料，是日最重要之節目，當為晚上十時在英吉利灣大烟花。估計到時將隨着烟花將有四萬之眾，看烟花最好之位置當為吉士蘭海濱，英吉利灣，及士丹利公園海濱。

其餘在本比之百年公園，將有音樂演奏及雜技表演。多利之皇家體育館，將於下午一時起，將舉行傳統之軍隊慶祝儀式。列治文之史密士頓則由上午九時半至下午八時，有日本式遊行表演等。

## 維修工人在巴士廠設糾察線

### 雲巴士照常行走

(本報訊)本星期二下午，雲地濕利治巴士廠門前之巴士維修工人設立糾察線，以致三方面有關機構，立即進行開會，以期維持巴士正常服務。

昨日低陸平原巴士照常行駛。

查此事起因，乃由於獨立加拿大運輸工會本地第二分會屬下約五十名維修工人，因不滿該公司與工會之合約，而罷工。該公司則未知該工會之罷工，而照常行駛。有關三方面機構代表，立即在卑詩勞工關係局進行會議，以期維持巴士行走。

該三機構為卑詩運輸局，大溫城市運輸公司及獨立加拿大運輸工會本地第二分會。據消息稱，上述會議係屬非正式進行。

據本地第二分會主席格爾蘭說，該工會屬下二六五〇巴士司機及維修工人，其

## 加拿大日國慶獻詞

今年七月一日，是加國參議院正式通過宣佈的加拿大日首次國慶日。該國慶日以前名為自治領日。但自從修憲完成後，加國因應時代的變遷，而將此項國慶日，改稱為加拿大日。此一舉動，乃將此項國慶日，改稱為加拿大日。此一舉動，乃將此項國慶日，改稱為加拿大日。

根據英屬北美法案，訂定七月一日為國慶日。即原名稱「自治領日」。但加國聯邦的形成立於一八七〇年。而加國聯邦的形成立於一八七〇年。而加國聯邦的形成立於一八七〇年。

加國聯邦的形成立於一八七〇年。而加國聯邦的形成立於一八七〇年。而加國聯邦的形成立於一八七〇年。

## 警方全力緝捕暴徒專奪兒童

(雲訊)雲地警方昨日全力緝捕暴徒，專奪兒童。警方昨日在英吉利灣一帶，向超過一百名兒童進行性攻擊。

警方昨日在英吉利灣一帶，向超過一百名兒童進行性攻擊。警方昨日在英吉利灣一帶，向超過一百名兒童進行性攻擊。

## 涉嫌醉酒駕車人士須抽血檢驗

(本報訊)據卑詩省府檢察官長布賴恩·史密士稱，卑詩省將於一個月內採行一項新法例，規定醉酒駕車人士，須接受測定血液所含酒精成份之檢驗。

史密士在昨日對記者表示，這項新法例，規定醉酒駕車人士，須接受測定血液所含酒精成份之檢驗。史密士在昨日對記者表示，這項新法例，規定醉酒駕車人士，須接受測定血液所含酒精成份之檢驗。

## 本報休假期事

(一九八三年七月一日(星期五)至七月三日(星期日)為法定假期。本報休假期間，每日(星期日)照常出版。請讀者留意。

## 李先念與烏蘭夫與各國使節會晤

(北京電)據新華社北京專電，中華人民共和國主席李先念及副主席烏蘭夫，於本星期一下午在人民大會堂，會見九十九個國家駐中國的外交使節和巴解組織駐北

## 卑詩將採行新例

(本報訊)據卑詩省府檢察官長布賴恩·史密士稱，卑詩省將於一個月內採行一項新法例，規定醉酒駕車人士，須接受測定血液所含酒精成份之檢驗。

## 加拿大日國慶獻詞

今年七月一日，是加國參議院正式通過宣佈的加拿大日首次國慶日。該國慶日以前名為自治領日。但自從修憲完成後，加國因應時代的變遷，而將此項國慶日，改稱為加拿大日。此一舉動，乃將此項國慶日，改稱為加拿大日。

# 漢宮大酒樓九週年紀念

987, GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B. C. TEL: 687-6675

## 漢唐威信傳海外

本酒樓自開業以來，荷蒙各界友好，同業先進，社會賢達之鼎力支持，至深銘感。今後更當努力求進，加強對顧客服務。七天營業，天天茶市、公眾假期照常。

現乘九週年紀念，特舉行酬賓大抽獎，獎品有香港來回機票，本酒樓之名貴酒席等等，又由七月一日加拿大國慶日開始，大派氣球，小朋友，人人有份。

梁耀文 同敬謝  
曾宗敬

## 宮庭食譜口皆碑

●看完本報●即請訂閱● 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓







電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 各類保險, 服務快捷 代理政府, 服務週到 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續, 通曉台山話省港話, 有問必答!

▲DOWNTOWN地庫, 五十餘位西座, 全酒牌, 東主年老退休, 取價五萬餘, 抵買之至。 ▲西人經營 PIZZA 及 STEAK 餐館, 四十餘位, 烈酒牌, 463 E. COLUMBIA 街, 東主離國急賣, 八萬。 ▲東區兩層房柏文, 交通方便, 僅收六萬餘, 歡迎約看。 ▲DOWNTOWN GRANTVILLE 街近地庫, 六十餘位, 專酒牌, 唐餐館, 租平批發, 取價五萬八千, 架架齊備, 捷足先得。 ▲百老匯商場, BROADWAY PLAZA 內小型快餐雜貨店生意, 架架齊全, 東主因身體及言語困難, 割價平讓, 二萬餘有商量, 機會難逢。 ▲高士定東街, 七十餘座位, 全酒牌牛扒屋, 架架一流, 生意穩定, 取價八萬五千。 ▲高貴林區 POCO 商場內, 小型快餐室, 兼食外賣, 兩年新架架設備新淨齊全, 平價急賣, 二萬餘有商量, 抵買之至。 ▲東區, 近域多利街夾廿四街, 廿年新, 樓上一層兩房, 高土庫間好一房廁所, 開價十一萬另七千。 ▲東區, 第七街, 近蘭夫街, 廿餘年新, 一廳三睡房, 土庫間好, 十萬另五千, 歡迎參觀選購。 ▲列治文區兩層房 HIGHERISE 柏文, 交通 SHOPPING 十分方便, 業主離國, 降價出售, 僅九萬餘, 抵買之至。



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 F.R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

▲新屋三間現建築中, 六四〇東十九街, 土庫完成, 兩房一廳廚廁皆備, 開價十六萬八千八百, 接受交換舊屋。 ▲近域多利街夾三三街, 將建新屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價二十四萬餘。 ▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十乘一, 二開價十三萬九千。 ▲西區尾高屋大廈六十五組柏文, 開價二百九十萬元。 ▲雲東區六個月新屋, 土庫全部完成, 樓上三房兩廳, 樓下兩房兩廳, 房浴室, 厚木地板, 商舖未入住, 急讓十五萬九千九。 ▲兩層房柏文, 舖街夾七街, 九百多呎有真正正屋, 好過住屋, 只賣七萬九千五。 ▲列治文區兩年新屋, 全新地區, 三房三廳三廁, 只賣十二萬九千九, 欲購從速。 ▲兩層房柏文近五區, 九百呎有私人花園, 只賣八萬五千, 請勿錯過。 ▲本人在 BC 大學得估價文憑, 代客服務一切物業估價, 收費從廉。 (如山本公司代客物業, 一概免收估價費)

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING R.I. (BC) FRI 公司: 876-7714 住家: 464-5209

▲新屋二間, 可用舊屋交換。 ▲三四五號廿四街土庫有房, 樓下正有車房, 交通方便, 千六萬九。 ▲八街東近乃磨標準地庫快工。 ▲7610 PRINCE EDWARD 近福街三睡房, 土庫有地, 地大 59x132, 保養好, 十二萬餘, 如買實則可建四間新屋, 投資良機。 ▲二六三八 DUNDAS 近 PNE 翻新屋屋屋每層二千二, 三睡房樓下收租四百八投資自住最好開價十一萬餘。 ▲二九三三治東街三睡房, 土庫有廳房三套浴廁, 全部雙層玻璃, 八萬六千九, 有價讓。 ▲四八九四 MOSS 近京士威, 翻新三睡房土庫兩房, 廚廁齊全, 八萬九千九。 ▲近 PNE, 兩層房柏文地庫細, 七萬五抵買。

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲近域多利街夾三三街, 將建新屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價二十四萬餘。 ▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十乘一, 二開價十三萬九千。 ▲西區尾高屋大廈六十五組柏文, 開價二百九十萬元。 ▲雲東區六個月新屋, 土庫全部完成, 樓上三房兩廳, 樓下兩房兩廳, 房浴室, 厚木地板, 商舖未入住, 急讓十五萬九千九。 ▲兩層房柏文, 舖街夾七街, 九百多呎有真正正屋, 好過住屋, 只賣七萬九千五。 ▲列治文區兩年新屋, 全新地區, 三房三廳三廁, 只賣十二萬九千九, 欲購從速。 ▲兩層房柏文近五區, 九百呎有私人花園, 只賣八萬五千, 請勿錯過。 ▲本人在 BC 大學得估價文憑, 代客服務一切物業估價, 收費從廉。 (如山本公司代客物業, 一概免收估價費)

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Grid of property listings with photos and prices. Includes addresses like 3619 E. 45th Ave. B.C., 7984 BURNFIELD, B.B.Y., 3165 PARKER ST. VAN., etc.

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680 B B 公司 STAN HAN 韓統光 438-6597

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

實事實業燕梳全科

**標記洗地毯**  
專洗各種地毯、換地毯、換油布、磨地台、打油臘、價格特平。  
電話：253-5672

**教授插花**  
插花、花球、花籃、日式及其他插花、花師、澳洲、華業、會、主、理、依、順、公司、插、花、示、範、現、任、教、授、依、順、電話：324-6357 太太

**慶祝開業廿一週年紀念**  
七月四日至十日  
特價優待顧客  
保齡球每場一次收費

**5 毫**

詳情請電：299-9381

BRENWOOD LANES  
5502 LOUGHEED HIGHWAY  
BURNABY, B.C.

**ming's 名園大酒家**  
141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA  
☎ 683-4722

本酒樓真大樂隊駐演中西名曲

茶市上午十時至下午五時  
夜總會：每晚九時半開始  
即日登台：香港小童星  
**李珍珍小姐**  
香港玉女歌星  
**陳依依小姐**  
快將登台：台灣麗麗紅歌星  
**席欣欣小姐**  
香港邵氏紅歌星 潘玉玉主角  
**楚湘雲小姐**  
**凱卡斯小姐**

**A.E. LePAGE**  
**CAPITAL PROPERTIES**  
**(物業投資基金)**

A MAXIMUM OF \$25,000,000 DIVIDED INTO 1,000,000 LIMITED PARTNERSHIP UNITS

最高發行限額：\$25,000,000 (分作一百萬個“有限合夥”單位)  
每單位認購價：\$25 最低認購額：\$2,500

請投資家注意

購買投資股份(即是股份人)可享受樓業及工廠業收入的租金，又可以免稅，包括資本投資。僑胞欲投資者，請用中文打電話索取章程。 872-2441

DOMINION SECURITIES AMES LIMITED  
P. O. BOX 10024  
VANCOUVER, B. C. V7Y 1B2  
ATTN: GREG OBERIAS PHONE: 687-9411  
PLEASE SEND ME A COPY OF THE PRELIMINARY PROSPECTUS  
NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_  
PROVINCE: \_\_\_\_\_ POSTAL CODE: \_\_\_\_\_  
PHONE: BUSINESS \_\_\_\_\_ HOME \_\_\_\_\_

General Partner:  
**A.E. LePage**  
Capital Properties  
Limited

A preliminary prospectus relating to these securities has been filed with securities commissions or similar authorities in certain provinces of Canada but has not yet become final for the purpose of a distribution to the public. This advertisement shall not constitute an offer to sell or the solicitation of an offer to buy, nor shall there be any sale or any acceptance of an offer to buy these securities in any province of Canada prior to the time a receipt for the final prospectus or other authorization is obtained from the securities commission or similar authority in such province.

華語查詢電話：872-2441

**貨運**  
代客搬運及一切貨物、價錢公道、快捷妥當。  
電話：311-1498 西區

**漏水**  
精工修理及安裝，價廉妥當。電話：437-4498

**廣東開平夏令營**  
日期：六月二十日至七月十日。  
地點：廣東開平長沙「僑園」賓館。  
費用：加幣九百元。(包括香港國內一切費用。)  
中國旅遊：夏令營閉營後，由廣州前往北京、南京、蘇州、上海、桂林旅遊十四天，費用加幣一千四百五十元。  
加拿大報名處：溫哥華華埠五五〇號  
**華安國貨公司**  
電話：(六〇四)六八一八五三一

**華僑、華人、青少年 學生夏令營**  
**北京夏令營**  
日期：七月二十日至八月二十日。  
地點：北京、青島。  
費用：加幣四百六十元。(包括全期食宿、交通、學習中文、旅遊和其它活動費用。)  
旅遊地區：北京、青島、濟南、曲阜、泰山等地。  
**廣州夏令營**  
日期：七月六日至十九日。  
地點：廣州暨南大學。  
費用：加幣三百七十五元。(包括國內住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親、和週末旅遊等項費用。)  
中國旅遊：夏令營閉營後，由廣州前往南昌、景德鎮、黃山、杭州、上海、北京、呼和浩特、北京、廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。

**GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE**  
Good for one market evaluation of your home.  
Based on a market value analysis of the residential property by a CENTURY 21 Agent. Return this certificate or call for an appointment.  
JOHN SHUM PHONE: 251-6038 沈慶俊

沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

**生意**

- △唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
- △40西41街，標準地三房，樓下二房完成十四萬餘。
- △1851 E. 13街，標準地，上下完成，開價十一萬五。
- △483東49街，好投資上下完成，十一萬九，地大。
- △869 PINEBROOK 高層林低買八年新屋，七萬七。
- △750東7街，一房柏文，只價五萬餘。
- △投資物業九萬九以下，3278柏樂街，1880東11街，1832 E. 16, 1945 FERDALE & 2865 VICTORIA
- △71一近士旦利公園大廈，六百五十萬。
- △唐人街，地點好，禮物藤器店急賣二萬餘。
- △高層林三組小柏文屋，只價十一萬九。
- △唐人街時裝店出賣四萬元。
- △2642 GRANVILLE 禮物藤器店急賣九千九百。
- △1 PINWOOD ESTATE 5.22 畝地，三萬餘。
- △663 B MARKET HILL 小食店，價三萬餘。

剪下免費證書。歡迎查詢，為同胞服務。

**大富公司**  
奇化街二六七號 電話：669-2351

**新張營業**

專營：唐山什貨、鮮果蔬菜、急凍海產、罐頭食品。

酒樓用料，零沽批發，一律歡迎

新張期間，一律九折 (除特價品及白米外)

大眾快樂添口福

**精美印刷有限公司**  
**G.M. PRINTING LTD.**  
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442

**新年聖誕送日曆**  
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、柏曆、獎金日曆等。

我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和柏曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取：統一發運、當地加印廣告、當地訂裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆  
總經理中國上海藝術月曆

**21st Century** 廿一世紀反熱窗門。  
Short Wavelength Visible Light Rays Transmitted  
Sealed Air Spaces  
Heat Mirror Coated Translucent Film  
Distortion Free Double Glazed Space Bars  
Extruded Aluminum Window Frame

**HEAT MIRROR WINDOWS.**  
在美國M.I.T.九年時間研究成功。本世紀窗門科技大突破！

- 加裝透明薄片，反射熱量達99%的紫外光線，使屋內冬暖夏涼，消除屋內傢俬變色。
- 享有4.35 R.Value, 比普通雙重玻璃窗的保溫效果好多160%。
- 兩度空間結構徹底除水氣，兩個防盜鎖。

裝置外牆板，美觀舒暢，四十年保潔。  
esclad vinyl siding... 半吋 GLASCLAD 外牆保潔板 為閣下節省能源

**ROOFMASTER 235**  
屋背面，最新圖案 保潔最好，(15年)

**FASCIA - GUTTERS -**  
水瀾和 FASCIA COVERS 連合一體，容量多，省錢美觀，20年保潔。

並請向房產 承購高尚樓宇 繼續免費代客申請 \$3000.00 政府維修補助 請直接向蕭先生接洽 傳呼機：735-4967  
Western Home Consultants  
A Division of Westcoast Industries Ltd.  
1804 - 4288 Grand St. Burnaby, B.C. V5M 1P1  
438-5953

舊屋變新屋 搵威岸建築

**廿一世紀 PHILIP WOO 胡志堅**  
**Century 21 PRUDENTIAL ESTATES**  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road  
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲西區尾(WEST END)入息屋十三單位罕有投資屋，開價六十五萬。
- ▲雲東四十九夾KERR二睡房土庫一房一廳，開價十二萬。
- ▲列治文四睡房八年大屋，6000呎 LOT，有八萬好銀期，只售十三萬九。
- ▲列治文三睡房平房大 LOT，交通及購物均便，只售九萬九。
- ▲列治文二睡房二層屋，大 LOT，只售九萬三。
- ▲列治文 TOWNHOUSE 兩間，二睡房七萬六，三睡房八萬三。
- ▲列治文花店生意出讓只賣二萬四千元。

**譚志明 BB公司 陳官桃**  
435-1471

FRED TAM B.ADM 421-7346 BRIAN CHAN 266-5797

- ▲東五十九街近福街，十六年新，三上兩下，土庫完成，十二萬餘。
- ▲東五十九街近福街，三睡房，叫價七萬九千。
- ▲東三十四街近多利，七年新，三房一廳，土庫兩房一廳，風景優美，叫價十五萬四，抵買。
- ▲溫花街夾十四街，四房一廳，開價九萬二。
- ▲西區屋近五十九，高尚住宅，交通方便，土庫完成，十九萬餘。
- ▲西區七十街及格蘭街，地 60 X 125，三睡房，十六萬餘。
- ▲士丹利東近 PNE 西餐館，四十餘座位，日營四百，可重訂租約，五萬餘。
- ▲市中心樂臣街小型外賣店，合夫妻或單人經營，價三萬八千，有商議。

**Dogwood Realty Ltd. 何賽雄(梁太)**  
JOYCE LEONG  
公司：876-8841  
住家：255-4520

**三睡房屋折價平賣**

- ▲新屋頂，有土庫近喜士定 50 X 50，五萬三。
- ▲柏文地三睡房有土庫 NOX 1587 東五街，七萬九。
- ▲平通全市工業地貨倉仔連二睡房屋，NOX 喜士定夾域多利，特價九萬九。
- ▲兩睡房大屋土庫完成，423 東廿二街，六月廿六日開放，開價十一萬五。
- ▲本拿比街角大地仔屋十四年新，兩睡房土庫完成，屋主急售，二十二萬五，抵買。
- ▲修理汽車公司連實業出賣，城多利夾二街，價廿三萬。

**A.E. LePAGE 馮碧華 Cindy Fung**  
BUS: 299-1451  
4415 EAST HASTINGS STREET, B.B.Y., B.C.

- ▲溫哥華東區，三年新，一睡三房，土庫完成，十四萬九千九百，星期日一至四時開放。
- ▲一睡三房，土庫完成，兩車房，十五分鐘到唐人街，開價八萬九千。
- ▲兩層屋，四睡房一廳 6000 X 8000，開價十一萬九千。
- ▲一睡兩房，有土庫，適合小家庭，開價十萬餘。
- ▲兩睡房柏文，位於二埠，開價七萬四千五。
- ▲二埠灣仔店，開價四萬，另點貨。
- ▲一睡兩房，火爐，A.O.X. 150，開價十二萬五千，西區。
- ▲本拿比，兩睡三房，有套房 60 X 150，適合小家庭，開價八萬三千五。

# 高華實業有限公司

## TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604)873-8591

▲ 卑詩地產中心，入息高，四百五十萬。  
▲ 雲梯購物中心，實力租客三百五十萬，西區租文十組至八十組，取價三十萬至三百九十萬。  
▲ 雲梯中心，二層，有屋舖，室內泳池，二百四十五萬。  
▲ 雲梯中心，多層商業樓六十七萬五。  
▲ OSOYOUS 正街唐樓，歌廳，PENTHOUSE (六睡房) 等一百，另連兩座商業樓，全部地價一百二十萬，生意連物業一百一十九萬。  
▲ OSOYOUS 正街西餐廳，地 30X115 生意連物業十九萬五。  
▲ 雲梯唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。  
▲ 雲梯唐人街，地段大，75X101，卅五萬。  
▲ 雲梯唐人街，樓上二層柏文，業主急售，叫價廿餘萬。  
▲ 雲梯唐人街，有柏文單位多個，叫價五萬餘。  
▲ 李岳楨：二六一一六〇八九，雲梯唐人街，兩房一廳有地庫，有現款買家。  
▲ 雲梯唐人街，上層兩房一廳，千餘尺，土庫完成，兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。  
▲ 雲梯唐人街，一房一廳，保養如新，只售八萬餘，有價。  
▲ 雲梯唐人街，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲詳情，請電：二七七一五九六七。

**恆生實業燕梳公司**  
NORTHBRIDGE REALTY 1742 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-6761  
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378  
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2587

**三睡房舊屋**  
蘭菲區三睡房兩層石米大屋，土庫另有一層，全部翻新，有後巷，近巴士學校，價九萬五千。

**抵買平屋**  
▲ 高骨林近 LOUGHEED 區，廿餘年三睡房舊屋，地大 58X116，高土庫，有車房，近學校，交通便。開價九萬九千元。  
▲ 雲梯唐人街，近多利街，三層屋，土庫一房一廳，街角地，地點適中，開價八萬九千元。  
▲ 列治文新區，五睡房，三層，三大廳，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九千元。

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住家: 263-1668

**陳健錦 KINSON CHAN**  
公司: 685-1821

▲ 近郊，著名雜碎唐餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，售七拾餘萬元。  
▲ 雲梯唐人街，旅遊勝地，旅館連實業，全一年遊客川流不息，設有餐房及夜總會，售二百卅五萬。  
▲ 市中心，街角四舖位，三年新，好批約無雜費，售一百廿九萬。  
▲ 西區大馬路，唐餐館連實業，生意酒牌前途無量，售六十多萬。  
▲ 超級市場生意，實用面積九千六呎，營業時間九至六，年做九十萬元，有長批取卅五萬元。  
▲ 卑詩三舖位，一間獨立，前而泊車，近鄰柏文大廈，適經營果舖生意，取廿七萬九千元。  
▲ 高骨林街，四舖位，前面泊車，佔地一萬四千呎，近鄰柏文大廈，僅售卅六萬五千元。  
▲ 雲梯唐人街，年全新，可望雲梯全豪華大屋三層五睡房，土庫，浴室五間，熱水暖氣，紅瓦天面，售卅九萬五千元。  
▲ 近女皇公園，兩年新，名貴大屋三層四睡房土庫完成，熱水暖氣，瓦天面，售卅二萬五千元。  
▲ 五街夾乃磨四睡房土庫完成。

**HOLIA CHOW (周太)**  
B B 公司 BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲ 溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有廚房，雙車房，有後巷。  
▲ 列治文新屋多間，材料高尚，三或四房並有家庭室，新穎設備，色色俱全，價十六萬餘，並有大房新屋高貴加官，主人房有熱水缸，並有後梯，享受特佳，要價二十餘萬。  
▲ 雲梯唐人街，一間在溫西百老匯大道，雲梯唐人街，要價二十五萬。  
▲ 另一間在列治文繁華商場，要價二萬三千。  
▲ 溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，銀過新屋，要價十一萬九。  
▲ 溫東區唐人街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廳管理整潔妥當，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。  
▲ 溫西近市區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景優麗在目，管理好，非九九年，千餘萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。  
▲ 溫西最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二車房，頂層複式，雙房一組，合共十一組，二十二年新，設計有景，永無空房，可申請分期出售，要價五十八萬。

**Philip Wong 黃英立**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

▲ 雲梯唐人街及編街，二十八年新，高土庫，包頭頭雪櫃，開價十萬九。  
▲ 唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水泥地，五年新，現任兩伙，叫價九萬五千元。  
▲ 309 RABY 區，七年新屋，一千三百五呎，三睡房，土庫全部完成，兩睡房客廳廚房俱全，交通方便，開價十四萬五。  
▲ 東區兩睡房柏文一組，地方闊大，地四層，兩廁所，包頭頭雪櫃及洗碗機，開價七萬九，萬五元首期可攞。  
▲ 西區獨立單層柏文五組出讓，每組皆有 RIBED PLACER，包頭頭雪櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千五。  
▲ 西區單層柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬 (全套大廳，睡房，廚房，電器，錄影機及名貴電器)，一齊出讓，開價八萬九千元。  
▲ 唐人街餐館，座位兩百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。  
▲ 東區十一組柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬九千元。

**Keith Quan 關聯耀**  
Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
公司: 266-4155 住家: 266-8988

**實業，生意**  
▲ 舖街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。  
▲ 卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。  
▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。  
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出讓。  
▲ 中型超級市場，生意連實業佔地 75X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。  
▲ 西區唐人街，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具齊全，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。  
▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千。  
▲ 西區大型入息屋 305 W. 十六街，三伙收租，開價十八萬五，可還價。  
▲ OAKRIDGE 區住屋兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九。  
▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
梁秀嫻 KIM LEUNG  
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)  
或 687-1985 傳呼機 3855

▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有廚房，屋主急讓！  
▲ 西區兩層三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘元。  
▲ CAMBIE 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。  
▲ 東區近士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地 (近公園，巴士方便，直車到唐人街)。  
▲ 十六街夾編街 (六年新) 升屋，每邊有三睡房，可以分邊買，每邊八萬餘元。  
▲ 雲梯唐人街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。  
▲ 列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬元。  
▲ 10130 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急讓，只售十一萬餘元。  
▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大餐館或粥粉麵館。  
▲ 北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲ 西區卅九街近女皇公園，翻新大地正房五睡房美觀靚屋，土庫完成，十九萬五，業主急售。  
▲ 2685 PANDORA ST 近士定街，翻新三睡房，完成土庫，九萬餘。  
▲ 3185 CLARK DR 近東十六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘。  
▲ 東廿五街近域多利，廿餘年新三睡房，完成土庫，十二萬餘。  
▲ 東七街近編街，一睡房柏文單位首期五千，業主低息貸款。  
▲ 新屋三間，位於街角及域多利街附近，標準地段，土庫完成。  
▲ 豪華大型新屋，一八四一東廿四街，五十七呎，千七呎面積，正房三睡房及家庭室，白石壁爐，雙車房，土庫完成三睡房住宅單位。  
▲ 雲梯唐人街廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。  
▲ 列治文區十年三睡房靚屋，有泳池。  
▲ 抵買餐館兩間，一百座位，有冷氣及酒牌，八萬餘起，接受還價。

**馮沾 Jim Fong**  
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
公司: 879-6331 或 687-7711  
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

**代理買賣一切地產物業，免費估價。**

**商業樓 | 柏文**  
▲ 西區二十一組柏文，位於市中心價八十九萬八。  
▲ 保養良好十一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。  
▲ 二年新五組石屎樓，可以分層出售，三十七萬。  
▲ 四十六組石屎大屋，一百六十五萬。  
▲ 九十八組，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。  
▲ 兩年新磚樓，六組柏文及三舖位，五十多萬。  
▲ 西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。  
▲ 東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。  
▲ 八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千。  
▲ 三年新三層紅磚樓，一畝地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。

**生意 |**  
▲ 西區兩年新磚樓，二千七百尺，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。  
▲ 東區超級市場，六萬九千。  
▲ 西人超級市場，日做一千二百，價六萬九千。  
▲ 位於舖街中國雜貨及肉舖，三萬九千。  
▲ 工廠區咖啡店，五十座位，生意及實業，十九萬。  
▲ 西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。  
▲ 專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

**房屋 (西區 | 東區)**  
▲ 位於列治文區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。  
▲ 保養良好兩房及土庫兩房，十一萬五。  
▲ 4145 56街三睡房及土庫，浴室，九萬八千。  
▲ 雲梯唐人街，兩層半浴室，地四十二乘一百三十，十二萬九千。  
▲ 十八街夾編街三層大屋，年收一萬二千，十萬八千。  
▲ 四房平房，一千七百尺，地 60X115，游泳池，十九萬五千。

# 溫哥華影訊

## 時裝打笑 相當熱鬧

「掌門人」由溫哥華前年的「長髮」導演劉家良執導，由溫哥華前年的「長髮」導演劉家良執導，由溫哥華前年的「長髮」導演劉家良執導...

劉家良前年的「長髮」導演劉家良執導，由溫哥華前年的「長髮」導演劉家良執導...

導演 劉家良  
主演 劉家良 惠英紅 小侯 劉家輝 張家輝 汪禹 麥德羅 王龍威 領銜主演

## 「拳中劍」

麥嘉導演，陳觀泰、梁家仁、劉家榮主演

相信大家對麥嘉的演技吧！他不但演技精湛，而且他還是一名出色的導演，他所導演及主演的「難兄難弟」和「最佳拍檔」都是家喻戶曉的風趣喜劇。但是看過他導演的功夫片嗎？麥嘉是一位多才多藝的演技，他勇於創新，成功地導演了他的第一部功夫片——「拳中劍」！「拳中劍」一片，功夫絕招盡出，劇情高潮迭起，為報家仇，赴湯蹈火亦在所不惜。是一部難得一見的功夫猛片。本片由陳觀泰、劉家榮、梁家仁及高飛聯合主演。此片短期內將在金星戲院隆重放映，敬請萬勿錯過。

與「拳中劍」同場放映的是一出功夫鬼片——「鬼影神功」，是名導演龍剛的精心傑作。劇情緊張、恐怖，由黃杏秀主演。

## 中國少數民族的鼓舞

江朗

自古以來，鼓就是中國各民族歌舞中不可缺少的一種樂器。它來源於古老的一皮鼓，是動、人們總是在鼓的伴和響聲中，跳起各種各樣的舞蹈。其中，流傳比較廣泛、形式各具特色的，有以下幾種：

象脚鼓舞，流傳在雲南的西部和西南部民族中，那裏森林莽莽，野象出沒，公元三世紀時被稱為「象象國」。傳說有一種樂器叫象脚鼓。這種鼓身長、中、短三種，長鼓一人多，呈喇叭形，鼓面蒙以牛皮。鼓的兩端用紅布帶繫着，斜掛於人的左肩。因鼓形似象脚，故名。每當節日或喜慶事，傣族男女老少便隨象脚鼓和着銅鑼的響聲，圍成圓圈翩翩起舞。

鈴鼓舞，流傳於四川北部的岷山羌族中。它來源於古老的一皮鼓，是動、人們總是在鼓的伴和響聲中，跳起各種各樣的舞蹈。其中，流傳比較廣泛、形式各具特色的，有以下幾種：

象脚鼓舞，流傳在雲南的西部和西南部民族中，那裏森林莽莽，野象出沒，公元三世紀時被稱為「象象國」。傳說有一種樂器叫象脚鼓。這種鼓身長、中、短三種，長鼓一人多，呈喇叭形，鼓面蒙以牛皮。鼓的兩端用紅布帶繫着，斜掛於人的左肩。因鼓形似象脚，故名。每當節日或喜慶事，傣族男女老少便隨象脚鼓和着銅鑼的響聲，圍成圓圈翩翩起舞。

### 金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3  
Tel: 872-2412  
雲哥華京士威路 1339 號

### 劍中亭

THE SHAOLIN KINGDOM

劉家榮 孟飛 陳觀泰 高飛 劉家輝 高飛 劉家輝 高飛

### 鬼影神功

孟榮華 吳君華 小黃 孟元文 龍剛 馮克剛 楊成秋 榮華出品

### 謀生老邁病痛死亡

這些事你想及想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重擔嗎？請電：  
433-1174  
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6  
加拿大培靈輔導協會

### EL CID HOTEL 吊斯娛樂酒店

我們欣榮的宣佈：裝飾了四十八個娛樂房，有成年人的影視，愉快的享樂，有土耳其浴，暖水游泳池，單人房每晚廿八元，到此會白來減收二成，歡迎週末定房。  
340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

### 成人錄影帶

本週特價推出錄影帶 \$14.95  
五百套錄影帶，每套特價 \$29.95  
ADAM & EVE LOVE BOUTIQUE  
6791 E. Hastings  
Tel: 299-8224

### 忠誠建築裝修

吳先生治  
電話 255-3301  
內外陽台 油漆  
內外陽台 油漆  
內外陽台 油漆

### 嘉倫裝修

大小修理 以及各種  
房屋放大 晒台建修  
土庫間格 房屋放大  
土庫間格 房屋放大

### 英文班招生

多利亞街五十七號，祇限四  
人一班，學費每月八十元，  
電話面試 (604) 681-6800  
逢一、四、或二、五、六、  
日上課。

### 龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

狂瀟一周 濃濃親喜劇

## 我愛夜來香

光芒八射新配搭！笑到癡！  
林子祥·林青霞 領銜主演 泰迪羅賓·徐克 領銜主演  
一席傾心·再席三第更過癡  
出品人：麥嘉·石天 監製：徐克·施南生 導演：徐克·施南生 泰迪羅賓

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre  
150 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725  
星期一至五，放映七時半及九時半晚場。  
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場！不清場。

成人電影十八歲以下不宜觀看

同場放映：暴力鬥爭，警匪大爆  
綠印：專語對白，成人電影  
陳惠敏，黃家達，劉丹，呂小龍

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·  
每月放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00  
唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映兩場  
警告：兩部電影全部與性愛有關。  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

熱！熱！熱！

即日放映

Fascination  
Highest rating... it's a sure fire hit!  
Laura's Desires  
MIX BUSINESS WITH PLEASURE?...  
LAURA'S DESIRES  
SIEGRUN THEIL as LAURA  
also starring IRIS STERN STEPHANIE ROSS MARIA AMPARO IN COLOUR  
FOR LADIES AND GENTLEMEN OVER 18

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888  
加拿大溫哥華華埠街三堂九號

同場加映 參當雄監製

## 殺入愛情街

鍾楚紅 葉倩文 陳惠敏 主演

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER  
Tel: 684-7733

新派掌門人收徒  
身體健美展舞功

## 掌門人

劉家良 惠英紅 領銜主演

舊派掌門人收徒  
身體健碩練武功

懸疑武俠鉅片

## 目無王法

WHAT PRICE HONESTY  
袁浩泉 導演  
白李 孫修 彭賢 建 領銜主演

加拿大國慶日感言

加拿大從公元一八六七年七月一日立國至今，才一百一十六年的歷史，但她却是世界上領土僅次於蘇聯的第二大國，九百九十六萬平方公里的面積，西起太平洋的不列顛哥倫比亞到東部大西洋的紐芬蘭，共計十個省，兩個特別行政區，但因地處寒帶，二千五百萬的人口，其中百分之七十五都集中在南部與美國相鄰的一百六十萬平方公里範圍內，民族複雜，百分之四十為英裔，百分之三十為法裔，其他則來自世界各地，包括優秀的中華民族，原本為土著的印第安人與愛斯基摩人只佔百分之二，在北極附近及各地印第安人保留地聚居，加拿大四季分明，春天一望無際的綠野，夏天百花爭艷，秋天迷人的紅葉，冬天無際的白雪，配合大自然的戶外休閒活動，從西部的雄偉的落磯山脈，舉世聞名的信士巴，魯伊士湖，那湖，經濟豐足的產油省亞伯達，參加卡加利博覽會，一度令人瘋狂的「牛仔日」，再經一望無際的沙士吉治湖，田牧場，緬尼吐的湖泊到安大略省氣勢磅礴，千變萬化的尼亞加拉瀑布，再赴饒富

林岳豪  
歐洲風味的國際大城，一滿地可及東部的小漁村，加上散佈各地的現代化城市，整潔雅緻的現代購物中心，博物館，藝術館，劇院及各類文藝活動，都令人留戀忘返。  
加拿大政治清明，今年七月一日國慶日，各地華僑同時熱烈舉行加拿大華僑社區一百二十五週年紀念，加拿大的建國與華僑先民的功勞，有密切關係，我們要紀念先民的豐功偉績，永遠不忘。  
加拿大有極完善的社會福利，從出生到年老，各種生產獎金，牛奶金，失業金，養老金，退休金，醫療保險及教育補助金，社會安定而富足，我們在加拿大安居樂業，自由民主，應更加愛護加拿大，加拿大是個地廣人稀，資源豐富，景色蔚為壯麗，而具有潛力的國家。  
我們慶祝加拿大一百一十六週年國慶日及華人社區一百二十五週年紀念，又適逢加拿大洪門開山立堂一百二十週年紀念，要更加愛護加拿大，奮鬥創造，團結僑社，增進合作，以求國泰民安，達到世界和平，而臻大同。

他機員。但當燃燒着的飛機撞向食品廠時，却導致廠內兩名僱員立即喪生，另三人則受傷。  
加泰聯手對付  
販毒來加人士  
(曼谷電)泰國政府官員，將對海洛英販運來加之人，加外長傑克與泰國外長經已達成協議，准許加警將其有關使用電子儀器監視之知識，與泰國警官共享。  
據估計，加拿大約一萬四千名君子每年耗用超過二百五十公斤之海洛英，其中八分之八係來自東南亞，泰國，緬甸，及寮國之間之金三角地區。  
一項加拿大消息來源稱，經由泰國走私來加拿大之海洛英，其價值估計超過加幣五億五千萬，馬尼拉，印度等五個東協國家製造海洛英之總和。

雲市街交通意外  
較去年大為減低  
(雲訊)據雲警稱，由於經濟緩慢，雲市街之交通意外亦隨之減少。  
今年首五個月，雲市街交通意外減低百分之十二點七，即減至八八四宗。去年同期則為八八八宗。  
雲警發言人狄臣警長說，市民使用安全帶增多，亦為減低公路死亡之一個因素。  
狄氏係在發表上述統計數字時作此談話。  
查今年首五個月，交通意外受傷人數，共為二〇九人，與去年同期之二〇九人比較，計上升百分之十四點五。惟交通死亡人數則減少至九人，去年同期之交通死亡人數為廿三人。

福州各界悼廖承志逝世  
(本報訊)近日來，福建省福州，廈門，漳州，泉州等地，先後舉行廖承志逝世追悼會。  
圖為福州市僑聯主席林珠光，全國政協委員，民革福建省主委傅柏翠等參加追悼活動。(中新社攝)



台灣軍機墜毀  
導致兩死三傷  
(台北訊)一架失去控制的台灣軍機，六月二十六日墜落台中市一間食品工廠，燃燒如成團火球，兩個僱員喪生，另其他三人受傷。

失事飛機為一架「F104」型噴射機。於當日凌晨十點五十分在台中大甲上空作例行訓練飛行時，發生機械故障，失去控制。機上之機師在飛機墜落東洋食品工廠前及時跳傘，得以逃過劫難。機上沒有其他機員。

粵省立公園新地圖  
(城多訊)粵省省立公園最近刊發一張新地圖，為粵省中部立立華爾加利公園之地圖。  
該地圖詳細敘述公園佈局，加湖沼，江河，泉水，文娛康樂，旅行徒步地區，小徑，野外荒蕪地，沙灘，扒船，消暑等處，均一一說明，各路線亦清楚指出。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316 Telex: 04-507753 (RIGHTON) 服務至上 禮貌第一

Sky's 餐廳 dining lounge 特別貢獻 六月卅日晚(星期四)國慶前夕增加音樂舞會週一至週四特價亞省 PRIME BIF BEEF 包沙律吧 \$6.95 逢星期五、六，重金禮聘 FAR EXIT 大樂隊演奏。星期日：快樂家庭自助餐每 \$750 小童半價 天天特別午餐。營業時間：上午十一時至凌晨一時 週日：下午五時至十時 1636百老匯西街(近FIR) 電話 736-1016

納偉旅行社 無微不至 Love & White Travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada 電話：(604)689-0501

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 電話：669-6412 681-3816

太平洋旅行社 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. 電話：683-5656

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. 電話：684-4151

日夜服務 通渠大小 修理漏水 曹振興 876-6872

中國旅遊觀光團 (1)溫哥華, 香港, 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。 行程廿三日 \$2,990.00 (加幣) 出發日期：七月九日, 九月三日, 九月十七日, 十月十五日

天寶旅行社 Pan-Pacific Travel Service Ltd. 166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

簡業旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. 電話：685-2235

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 電話：684-0938

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 安全快捷, 服務第一 來回香港及溫哥華 機票, 價錢特平。 電話：六八八-七八八六



**裝修公司**  
住宅,露台,陽台,  
土庫等翻新工作妥當,  
保證滿意,價錢合理。  
請英語電: VICK  
687-5919  
926-9193

嘉華冷氣工程  
**煤氣暖氣冷氣凍房**  
TEL: 251-1616  
2044 TURNER ST.  
請△△△氣倉倉牛大埋專  
電日快收政機凍櫃初小商科  
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝  
耀服安從牌水冷氣館菜貨家星  
堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

**建美電器行**  
TEL: 251-5557  
612 E HASTING ST. BC  
電 爐 電 洗 各 電 器 保 文  
相 顯 顯 機 種 器 理 裝 換  
• 誠懇迅速 • 取費公道 •  
• 高價收買 • 舊電視 • 電視 • 錄影 •

**商用冷氣**  
廿四小時服務  
按裝維修保養  
忠誠服務  
持牌執照  
住家四二〇〇  
八〇八牌款可  
五二照迎靠  
一八  
Fairway Refrigeration Co.

**林佐土木工程**  
泥水造木 土庫裝修  
內外油漆 陽台車房  
各款廚櫃 大小工程  
電話: 299-8056

**貨車搬運**  
價錢公道  
電話: 254-5802  
253-1728  
234-4173

**餐館廉讓**  
沙省中西餐館,廉價出讓,位於  
於高速公路口,四圍有大酒店  
及夜總會,大停車場,獨立大  
廈,二百一十座位,烈酒牌生  
意穩定,每年生意八十萬左右  
租平批長。詳情請自費電話四  
時后: 306-764-6700 彭祖接洽

**讓 急**  
雲東旺街果舖,長批,有649  
• 日營七百五,年賺四萬,可發  
展,六萬五。另點貨。電詢:  
CHARLES LEE 李偉謙  
BLOCK BROS 公司  
321-6881  
或傳呼機 687-7710  
PAGER 1880  
住家: 430-5530

UNITED REALTY LTD.  
YULAN WONG 黃小姐  
本人專為閣下解答一切有關  
買賣房屋問題,滿足閣下的  
需要。歡迎來電查詢。  
▲有兩間新屋正在興建中,  
近舖完成,位於東四十六街  
近舖街,環境優美,交通便  
捷,有意購買者請速與本人  
聯絡。  
▲堅固實淨三睡房,樓下  
兩睡房全部完成,位於東四  
十六街近舖街。環境優美,  
交通便。  
▲33X110平地,近學  
校及域多利巴士,有土庫,  
平賣,試價八萬元。  
閣下如想知道自己屋的價  
值,請來電,本人樂意為  
閣下服務,免費估價。

**園藝服務**  
電話: (604) 876-3854  
C&T建築公司  
承辦改建舊屋,油漆,整潔  
台,土庫,免費估價,電:  
CHRISTOPHER 李六至九時  
876-9825  
公司: 437-1943  
住宅: 738-1404

**蘇迺毓 CLIFF TO**  
住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司: 976-8841

**剪草倒樹**  
專門剪草,修樹,落枝,清  
理庭園,垃圾  
電話: 251-3089 劉傑

**中山安堂**  
林健龍  
占掛五元,能知過去未來,算命  
面談12元,錄音20元。  
批算一生人財福壽詳解公證  
批算一週天星擇日結婚移居擇求  
避除災星擇日開張起舖每日在:  
帝皇閣二樓九號室批算。  
帝皇閣商業行隔鄰。八門口有我  
柱名林健龍。  
星期一至日中午十一時下午六時  
若晚上來會下午請電話預約: 二五  
四二八六二

**明德託兒所**  
(特許註冊補助金)  
可申請政府免費津貼及接受本  
所補助。負責接送幼童離兒童  
所址: 50 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五-一四一五

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話: (604) 684-2341  
特價機票前往  
香港,台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
※直接出票,毋須寄候※  
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.  
電話: (604) 278-4401

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險,房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電話: 華語 255-4821 馬文紹  
英語 251-2901 政府牌照

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
七天營業  
馳名琵琶鴨  
掛爐乳豬  
晚飯大乳豬  
美味掛花鴨  
鮮味肉類  
承接金豬  
本公司最近自置設  
備一流新工場,特  
製白油鴨及特瘦白  
油鴨,鮮鴨干腸,  
油王臘雞,鮮蝦肉  
腸,臘梅肉,臘鴨  
餅,歡迎僑胞踴躍  
選購。

**國信有限公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244  
域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
掃帚器皿  
▲零沽批發 無任歡迎

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681 8531  
全加總代理  
上海蜂花牌檀香梘!  
歡迎選購!

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025  
經營  
中國土產  
冰霜燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
丹丸散  
歡迎僑胞踴躍選購,代訂特級用品  
電話: 六八八六零二五

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.  
Tel. 689-7324  
燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到: 冷凍包點,梅菜肉,小  
牛什,上海雲吞,  
老少咸宜,門市批發,無任歡迎  
地址: 五三五哥里街  
電話: 六八九一七三三四

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9  
電話: 255-6010 255-6571 255-6572  
新到大批  
日本冬菇  
日本特大大蠔  
日本大中味  
日本大味  
日本大味  
各種西士  
壳蝦仁

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
全加總經銷  
北京同仁堂虎骨酒  
浙江龍泉產青瓷  
零售批發一律歡迎

**華聲錄影公司**  
DC VIDEO  
A Division of Double C Enterprises Ltd.  
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3  
(604) 669-9059 682-5725  
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7  
V3L 4X7 525-6911  
SONY SL-2401  
●流線型設計 運到大批新貨 錄影機  
●內置轉台器  
●可收107台  
●紅外線遙速控制 空白錄影帶 L750 12.25  
L750 14.99

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾,鑽石玉器,紅藍寶石  
●結婚金牌,賀壽金座,專人主理  
●名師設計,款式新穎,價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

**利昌海產公司**  
片打街東260號  
電話: 六六九一六一〇〇  
新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

### 想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
885 Dunsmuir Street  
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一, 提供五年  
▲固定利率長期貸款  
▲購買股票、商業、機械及各種生財  
▲開辦生意、購買或擴展現成生意、或發  
▲房地產等。  
▲增加生活活動資金、存貨、或將浮動利息  
▲短期貸款改為固定長期貸款等, 或減低  
▲並附設: 小型生意顧問、商業管理訓練班  
▲及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡  
貸款部  
Richard Wang

### 專門起屋

新建築工程公司  
兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工  
政府合法牌照  
起貨捷快妥當

一參加我們的估價計劃, 可為節省二萬元  
電話: 255-9147

### 釣魚導遊

優待僑胞供給釣魚、釣具魚  
專人帶領, 經驗豐富, 安  
全可靠, 保證收穫。請  
電話: 327-1048  
黃氏釣魚社

### 裝修工程

大小工程  
油漆加建  
油漆加建  
油漆加建

電話: 二七四-八二四九

### 善興建築裝修

專辦土庫 內外油漆  
批發油漆 房屋翻新  
(請早或夜間)  
電話: 872-4679

### 請京廚

亞省卡加利同業樓請有經  
驗廚師數名, 待遇從優,  
有意者請電: 403-1226  
5-18828 或 244-1  
2240 畢先生接洽。

### 誠聘

七名活潑有魄力與香港、台  
灣及馬來西亞有生意聯絡的  
人士, 請於上午九時至  
下午六時 530-4544  
有意請於上午十一時前  
自費電話: 403-695-2289

### 請有經驗 車衣女工

招請有經驗單  
針車衣女工數  
名, 待遇從優  
有意者請於  
日間下午四時  
前來一四四東  
七街接洽。

### 農場鮮鴨大平賣

每打一元三毛  
每盤二十隻, 二元一毫五  
每箱庄二百隻, 廿一元五毛  
購買十箱或以上免費送貨。  
電話: (604) 856-2293  
ALDERGROVE B.C.

### 專門油漆

屋內屋外  
大小工程  
屋大免費  
估價  
電話: 324-9710  
274-9384

### 日班熟手女金櫃

有意者, 請到士定東街,  
1106 號面議

### 宜百餘人搞好地菓

地菓好價錢高。合工價例。有首先  
話通知, 預約時間報名, 並攜帶車  
身來本公司, 安排好人數。準備  
有大巴士接送。報名從速, 請與  
公司許太太接洽。  
6216 KNIGHT ST  
電話: 327-9676

### 沙省埠仔請經驗 炒鑊兼西廚

薪優包食宿, 自費電話:  
306-752-2333

### STOCK CLERK

職務為 INVENTORY CONTROL  
AND ADMINISTRATIVE WORK  
被錄用者, 如合  
資格, 有機會提  
升至 MERCHANDISE MANAGER  
應徵者必須能講  
寫流利英語, 請  
每日下午由三時  
至五時到本店面  
洽。  
TAIGA WORKS  
1675 W. 2nd AVE  
VANCOUVER  
或: 622-4166  
或: 420-4099

### 唐人雜貨代理

老字號, 金漆招牌, 包教  
無不精。日做二三  
粵菜。電話: 752-3308  
電話: 621-4717  
電話: 438-2821

### 新裝修全屋出租

近華埠, 各樣齊備, 交通  
方便, 近沙火廿街  
電話: 873-0739

### 華埠新屋土庫出租

一房一廳, 雙車房, 獨立門  
及單人浴室, 月租一百  
十元, 另租六十元土庫房  
有傢俬。  
電話: 311-1547

### 樓下出租

兩房一廳, 各樣齊備, 獨立  
門戶, 交通方便, 近京士  
次街三街。  
電話: 437-1027

### 牛仔褲廠招請

熟手單單, 要有工作  
經驗, 自己工, 有意者  
請親到水街三三一號五樓  
面洽。  
電話: 682-8487 或  
682-8487

### 餐館請人

企業要英語流利, 送餐兼打  
雜, 要說英語, 炒鑊, 要有  
經驗。電話: 275-2 K1  
電話: 321-3308  
電話: 438-2821

### 商業舖招租

地點: 669 NANAIMO  
ST. VAN. 面積二千尺  
適合各行各業, 有意者請  
去電: 922-1610 或  
522-1700

### 全土庫出租

唐人街有全土庫二房一廳出  
租, 獨立門戶, 近學校, 交  
通方便, 有意者請  
電話: 321-5465

### 新屋樓下出租

二房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 325-4973

### 正層平租

二房一廳, 各樣齊備, 近  
PNE 有意請  
電話: 255-2571

### 樓下全層出租

二房一廳, 近乃三十三街  
獨立門戶, 近乃三十三街  
電話: 321-3308  
電話: 254-2735

### 土庫出租

一房一廳, 各樣齊備, 近  
乃三十三街, 晚七時後  
電話: 325-4005

### 新屋樓上單人房

雙車房, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 254-0832

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 327-2581

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 327-4857

### 新裝修土庫出租

光潔淨地, 二房一廳或三  
房一廳, 有廚房浴室, 交通  
方便, 近商場, 位於九街與  
RENEWAL  
電話: 251-1408

### 柏文招租

位於 975 E. BROADWAY (東百老匯)  
▲一睡房及兩睡房。▲地下停車場。  
▲地點好, 近巴士, 學校及購物。  
▲現代式用具。▲華麗陽台。  
▲給予 150 元搬遷費  
月租從三百七十五元起, 請與  
接洽 CAROL 873-4195  
RANCHO REALTY 430-3168

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

### 土庫出租

一房一廳, 交通方便, 近  
唐人街, 有意者請  
電話: 324-7425

親屋自賣

二十年屋實得33x139... 地正兩層房,另完成土庫... 二房兩廁588-7349

旅館連餐館出賣... 獨市旅館連餐館西餐館... 位於B.C.東南五大城鎮...

中西餐館廉售... BCC旅遊城市,座位一百... 有酒牌,位於市中心旺...

小本經營良機... 溫島地產多,競爭少,生... 意多,年入可觀,東主離埠...

中西餐館自售... 位於本埠東區商業地帶,設... 備齊全,百餘座位及外賣...

屋主自賣... 位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

炸魚舖自賣... 經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

果舖連實業自賣... 政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

溫哥華東區屋賣... 四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

十二年新屋平賣... 近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

一英畝工業地售

651 E. Hastings St. B.V. B.C. 125x348,最好地方及土地,車輛可進入...

新屋快將完成... 街角地38x120位21... 96 E 53 AVE 地點...

兩英畝苗圃出賣... 位於金隆市中心,一部拖... 車收割機,兩部噴霧機...

餐館出售... 位於繁榮社區,每年生意三十五萬八千,大停車場...

西區商業樓出售... 面積81x130內有三... 十二元士多一間及車庫...

投資物業... 廿廿租文,十二年,兩... 成餘首期,另有其他物業...

餐館出售... 酒牌,座位七十,工具全... 新,後有三房一廳,因人手...

餐館出售... 獨市中西餐館生意連實業自... 賣,每年做生意十萬餘...

高尚住宅... 一七七四四一街,兩大... 睡房客廳土庫一睡房...

餐館出售... 沙省中部六人地,生意連... 實業,樓上住宅,平賣自...

親屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900... 5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900

5885 Argyle St (2 Yrs old) 1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000

所有房屋土庫完成 A.B.M. CONSTRUCTION LTD NONY 876-4346 or RICK 327-8661

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

北方餐館自賣... 有酒牌適合家庭式運作... 電話:八七一-二四一九

親屋自賣... 383W12街,好風水... 有山水城景,四睡房,好...

餐館廉售... 位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

炸魚舖自賣... 經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

果舖連實業自賣... 政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

溫哥華東區屋賣... 四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

十二年新屋平賣... 近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

何小姐... 住宅:八七四一〇七六五... 公司:四三七一四九三一

親屋自賣... 60x110樓上兩房... 三房,主房有兩層,地庫...

九萬二千... 非沙地,全新裝修,新屋... 產出,屋主急售,有價...

新屋十一萬九... 列治文新屋,三睡房,三... 浴室,樓上三睡房,出租...

機會難逢... 超級餐館,座位一百,可... 或購買,價錢相宜...

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

親屋自賣

沙省地產,位於沙城西南六十... 哩,獨市唐餐,埠有中小...

列治文第三街,旺市購物商... 場,對正酒房,中式快餐...

位於安大略省WINDSO... 兩層,兩房,地大...

經營六年快餐外賣,生意好... 利潤深,容易做,無須經...

政府酒牌,裝修新穎,設備... 齊全,平均每日生意額取...

四房,有土庫,33x... 155,近PNE,開價九...

近士嘉堡,5275 A... ERDEN,交通方便,樓上三...

親情常在... Mount Pleasant Chapel... 今日風光照後人

文華花店... Mandarin Florist... 154 E. Pender St. (China Town) Van, B.C.

金巴倫花舖... Cumberland Florist... 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C.

榮僑花舖... Louie's Florist... 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C.

暗市黨殯儀館... ARMSTRONG'S FUNERAL HOME... 304 Danley Ave, Vancouver, B.C.



**徵求女伴**  
忠誠英國男士，三十歲，徵求誠實女伴，有意者請英函寄：MR LANGGLEY

**李偉運輸公司**  
專運送美加移民及出口貨物，並代客辦理，有大批房代客存貯。

電話：(514) 331-1111

**替香港親妹徵婚**  
聘女二十四歲，英中學校程度，有良好職業，中等身材，貌端莊，未婚，有誠實，身體健康，無不良嗜好，有職業，請電：253-8562

**WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY JUNE 29, 1983**

\$10,000 WINNING NUMBERS						\$100,000 WINNING NUMBERS					
2	4	3	6	2	7	2	7	2	3	1	5
2	4	6	0	0	1	2	2	6	1	2	2
2	2	9	6	3	7	1	9	4	2	4	7
1	1	1	4	3	9	1	3	8	6	5	2
2	6	3	8	9	7	2	3	3	2	0	9

**PRIZE BREAKDOWN**  
If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize:

Last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express Tickets
Last 5 digits WIN	\$100		redeemable by presenting the WHEEL TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.
Last 4 digits WIN	\$25		

**PNE 七月一日 星期五**

**文勝賽馬佳選**

- Magnetic Fields Leisure Craft Patte Anne
- Thrice Excalibur Waltz Me Away Dollar Power
- Peaches N Brandy No Sweet Talk Laurel's Amber
- Jag Along Bengie the Jade Conciliator
- Clarion Capet Almost A Lady Amys Rockette
- Keep Your Pace Judges Folly Turk's Trooper
- Eilat's Command Win Won B C Place
- Algonquins Flame Sir Splendour First Rex
- Ky Alta Phyl The Bases Tough Laddie
- Furious Fellow Primo Avant Devonshire Park North Lane

馬膽 9. Ky Alta

祇供參考 不鼓勵投注

**蘇雨太空人升空 成功登上太空站**

(莫斯科電)蘇聯太空人蘇雨，於廿九日發射「聯合T九」號太空站，裝載兩名太空人進入太空。蘇雨在太空站之「歡迎七號」太空站。消息說，該兩太空人已成功地進入蘇聯七號太空站，並將進行連串科學實驗及醫學實驗。

蘇聯太空人蘇雨，計劃在太空站過一個相當長的時期，但時間久暫則未有透露。

查今年四月廿二日，蘇聯會派出三名太空人前往該太空站，惟該太空站與太空站僅差數尺未能連接，以致該次升空任務未能成功。蘇聯三名太空人在軌道運行兩天後返回地球。

**菓王**

宜數百人摘好地菓。每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬌接洽。

電話：874-0142或874-6272

**中西餐館出讓**  
真正中西餐館出讓，生意興隆，設備齊全，商譽好，生意佳，因年老退休，自費21222出售。

**菓舖出讓**  
埠仔維多利亞街一小時行車，中區菓舖，生意興隆，每日生意八百至一千元，四分三釐，價二十九萬九千元。

自費電話：112-858-5020

**餐館廉讓**  
HANEY 埠家式中西餐館，座位三十四，設備一流，有意請電：467-5454

夜：467-6771 接洽

**上海裁縫**  
承接中國裁縫，新式西服，裝衫褲，男女裝，縫衣。

電話：324-1000

**七二年汽車出讓**  
四門藍色，AUDI 小型汽車，行六萬六千餘公里，保養好，售價二萬有價。

電話：324-10330

**有車出讓**  
七四年 VEGA，六萬餘，白色兩門，機件良好，晚上十時後電：874-6209

DENNIS

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書查路  
住在大溫哥華  
天上人間

秘書查路 根送立正  
根送立正

**越南人餐館**

地址：喜士定東街2122號 (DAIRY QUEEN 對面)  
電話：251-1828

營業時間：星期二至四星期日 上午十一時至下午十一時半  
星期五至六 上午十一時至凌晨一時  
逢星期一休息。

著名越南春卷  
鳳凰燕蝦  
串燒豬肉  
串燒牛肉  
牛肉河粉  
香滑咖啡雞  
雞絲沙律  
竹筍蟹湯  
椒鹽炒蟹

六月特別每二十對夫婦即可獲免費餐。(即第二十、四十、六十對夫婦等將可免費)

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

**今期大特價**

55磅鳳標香米 十九元五毫

一號泰國大蝦米 四元九毫九

珠江鹹三蒸 一元九毫九

味味麵 七元一毫九

舊庄公仔麵 七元一毫九

良友辣椒烟筒尖 九毫九

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業 例假休息

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小菜 服務週到  
七天營業 例假休息

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

嶺南菜式 名廚烹製  
生猛海鮮 馳名燒烤  
大宴小酌 豐儉隨意  
環境優美 座位雅潔  
服務週到 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大停車場  
週末假期上午十時至下午三時  
名茶美點，七天營業。

上午十一時至晚上十一時

**整新裝修**  
免屋車土內外  
費頂房庫間油  
估水陽台格漆  
價潤台格漆  
夜間電：434-7403

專人設計  
內外翻新  
土庫裝修  
大小工程  
專門承接

接洽電話：  
三二五-六九五三  
八七三-九四二八

**喜萬年酒樓** KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

全新改革 適合須求  
提高品質 加強服務  
重金禮聘香港點心名廚  
葉樹松師傅加盟主理  
款式再次創新 敬請光臨指導  
由五月十六日至六月十五日僑胞惠顧一律免茶!!  
兒童奉送氣球

晚飯推出夏季新貢獻：

白飯	清蒸魚	時菜炒肉	八珍炒豆腐	魚香肉絲	六和菜	特價三十四元
紅豆沙	錦繡炒飯	清蒸游水魚	當紅炸子雞	北菇扒菜胆	兩熟蛋	龍蝦蟹膏席
紅豆沙	錦繡炒飯	清蒸游水魚	當紅炸子雞	北菇扒菜胆	兩熟蛋	龍蝦蟹膏席

聖雅圖舉辦天之夜歌唱比賽，協辦機構：經歌喉早電台、納信旅行社、國泰航空公司榮譽贊助747直飛香港來回機票、華埠各大商號贊助名貴禮物、逢星期五、星期六晚上十時初賽、七月一日、七月二日複賽七月九日星期六決賽，免費報名參加。

聖雅圖重金禮聘名歌星：衛寶先生、魯世傑先生、黃維君小姐、黃莊小姐聯合演唱，免費入場。

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**新菊園飯店**  
GOOD TASTE RESTAURANT  
喜士定西街132號  
(話話公司對面)  
Tel: 687-0113

位均時下 前後午 車後飯六

泡製不同 口味各異  
晚飯小菜 經濟實惠  
請君光臨 試過便知

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎 備胞光顧

大抵小酌 大抵小酌  
豐儉隨意 豐儉隨意

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 陶陶酒家  
食譜精研 食譜精研  
大抵小酌 大抵小酌  
大抵小酌 大抵小酌

**馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券  
生日蛋糕 茶餐常餐  
粉麵飯 香滑雪糕  
冷熱飲品

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

酬賓席  
每席九十元

每席三十元

每席三十七元

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。  
逢星期三休息。

特設  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有



# 花花公子有綫電視 播映鹹片頒獎儀式

## 十五尊色情金像「同房」得了八尊

【合衆社洛杉磯廿四日電】「花花公子」電視台，播映了第七屆色情金像獎頒獎儀式，這是成人裸體片奧斯卡獎，該片奪得超過半數的「色情金像獎」。

昨晚在洛杉磯的「綠松戲院」舉行的頒獎儀式，十五尊色情金像獎，被「同房」奪去八尊，包括最佳影片、最佳女主角及最佳導演等。

「同房」是「花花公子」電視台，在「綠松戲院」舉行的頒獎儀式，十五尊色情金像獎，被「同房」奪去八尊，包括最佳影片、最佳女主角及最佳導演等。

### 吞槍自殺 古前總統

【法新社夏爾奈廿四日電】古巴政府部長及前總統多明格斯，昨天在「花花公子」電視台播映的「色情金像獎」頒獎儀式中，吞槍自殺。

多明格斯是在頒獎儀式中，吞槍自殺的。他是在頒獎儀式中，吞槍自殺的。他是在頒獎儀式中，吞槍自殺的。

### 少女團王子

【合衆社華盛頓廿四日電】美國少女團王子，在華盛頓接受了一項榮譽。他是在華盛頓接受了一項榮譽。他是在華盛頓接受了一項榮譽。

美國少女團王子，在華盛頓接受了一項榮譽。他是在華盛頓接受了一項榮譽。他是在華盛頓接受了一項榮譽。

### 橫越全美 六旬老人

【合衆社內布拉斯加州林肯廿四日電】今年春天，內布拉斯加州阿諾斯州，展開了橫越全美的旅程。他是在橫越全美的旅程中，展開了橫越全美的旅程。

內布拉斯加州阿諾斯州，展開了橫越全美的旅程。他是在橫越全美的旅程中，展開了橫越全美的旅程。

### 美女孩將赴蘇

【合衆社華盛頓廿四日電】美國海州十歲女孩莎曼莎，將赴蘇聯訪問。她是在華盛頓宣佈將赴蘇聯訪問的。

美國海州十歲女孩莎曼莎，將赴蘇聯訪問。她是在華盛頓宣佈將赴蘇聯訪問的。



舒爾茨在菲 談應付挑戰

### 各地消息

### 財記飯店

地址：域多利街5225號  
電話：321-4532

特價午餐  
炒粉麵飯  
家庭小菜  
海鮮燉品  
鑊氣一流  
遠近馳名

### 文記裝修

承接裝修 油漆 泥工 木工 電工

電話：255-2335

### 廖盛焯窗簾公司

專業製作 各式窗簾 遮光布 簾幕

電話：874-1933

### AAA文件急遞有限公司

專營各類文件 印刷 打字 傳真

電話：689-3677

### 修理 HI FI

註冊技師專工 修理 HI FI 錄影機

電話：325-2560

### 崇雅油漆公司

專門油漆 大小工程 包君滿意

電話：879-7335

### 恒利水電暖氣工程

專門安裝修理水喉 電火 暖氣及家庭電器

電話：298-8924

### 旅店

ENGLISH BAY HOTEL  
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.

電話：685-2231

### 製志剛瓷業有限公司

專營中國陶瓷批發 江西名瓷價錢最平

電話：876-7375

### Maxim's 美心餅店

各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅

電話：688-6281

### 棟尼建築公司

房屋保險 重建大小工程

電話：687-7711

### 昌盛水喉

專門修理 水喉 潔具 換熱水爐

電話：324-1486

### 傢俬翻新

翻新各款沙發及椅墊 特製乳膠床墊及椅墊

電話：266-8329

### DOUG'S MENS WEAR

得時男裝總匯 12 EAST HASTINGS

電話：291-0505

### 加美服務中心 婚姻介紹

CAMMY PERSONAL SERVICES  
專營各類文件 印刷 打字 傳真

電話：874-4545

### 金楓建築有限公司

承接各類建築工程 裝修 油漆 泥工

電話：263-4313

### 聯合裝修公司

翻新舊屋 內外油漆 新舊土庫

電話：875-8418

### 建安建築公司

Kenon Construction Co. Ltd.  
承接新屋 商店裝修

電話：255-6962

### 唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING  
承接各類建築工程 裝修 油漆 泥工

電話：327-1895

### 胡關誠建築

承接各類建築工程 裝修 油漆 泥工

電話：873-0507

### 彭鴻記裝飾

承接各類裝飾工程 裝修 油漆 泥工

電話：874-6915

### 新光工程諮詢

註冊土木及結構工程師 承接各類工程

電話：758-0768

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
承接各類傢俬工程 裝修 油漆 泥工

電話：689-5825

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
承接各類保險工程 裝修 油漆 泥工

電話：722-6011

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.  
承接各類建築工程 裝修 油漆 泥工

電話：274-4842

### 中國參茸藥材行

參茸藥材 海味什貨 直接進口 貨真價實

電話：682-1113

### 左筆權謹露

招收算命看相學徒 命理 相理 乃係中國古代玄妙學說

電話：324-2039

### 利仁傢俬舖

承接各類傢俬工程 裝修 油漆 泥工

電話：689-5825

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
承接各類保險工程 裝修 油漆 泥工

電話：722-6011

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.  
承接各類建築工程 裝修 油漆 泥工

電話：274-4842